

## Colloquia Aquitana II – 2006



Le Musée Conservatoire du Parchemin et de l'Enluminure de Duras

• Rue des Eyzins • F – 47120 Duras • tél. : (011 33) 5 53 20 75 55 • en France : 05 53 20 75 55 •  
• (<http://www.museeduparchemin.com/>) • ([museeduparchemin@free.fr](mailto:museeduparchemin@free.fr)) •

et l'Association Vox Nova  
sous le Haut Patronage de la Ville de Duras  
et de l'Office du Tourisme du Pays de Duras  
dans le cadre des *Colloquia Aquitana II – 2006*  
dans le cadre des *Journées médiévales* du Pays de Duras  
et dans le cadre de l'*Itinérance médiévale* en vallée du Dropt  
proposent

Ø • Le vendredi 4 août à 18 h en l'Église de duras • x

& *Concert de chant chrétien Antique* &

et Hymne à

**Boèce :**

(Boethius, Rome, ca. 480 – † Pavie, ca. 524)

• Par •

**Iégor Reznikoff**

• Professeur de Philosophie de l'Art et de la Musique antiques Université Paris X – Nanterre •  
[ [http://www.u-paris10.fr/13954696/0/fiche\\_pagelibre/](http://www.u-paris10.fr/13954696/0/fiche_pagelibre/) ]



Boèce (c. 1130)  
Cambridge, University Library, I.3.12, f. 61v (détail).

• *summa bona* • *animae generatio* • *decem praedicamenta* • *substantia numeri* • *perceptio sensuum* •

Ø **Concert exceptionnel** x

# Grand Chant Chrétien Antique

&

## Hymne à Boèce

Chant de Soliste :

**Iégor Reznikoff**

I

### Alleluia.

*Confitebor tibi Domine in toto corde meo  
et in conspectus Angelorum psalam Te.*

(Alleluia. Je Te confesserai Seigneur avec tout mon coeur  
et en présence des Anges je Te chanterai. Psalmus IX, 1, 2 )

II

### Alleluia.

*Iustus germinabit sicut lilium.*

(Alleluia. Le juste germera comme le lys. Osee XIV, 6)

I modo (Laon 239 : 172 ; Einseideln : 366) : Festum Sancti Dominici Confessoris, die 4 augusti

III

### Alleluia.

*Candor est lucis aeternae.*

(Alleluia. Il a la blancheur de la lumière éternelle. Sapientia VII, 26)

VIII modo (Laon Ø ; Einseideln Ø) : Festum In Transfiguratione Domini, die 6 augusti

## Hymne à Boèce

(Textes tirés du Boethii De *consolatione Philosophiae* Liber III, Metrum 24 [12]  
et du Boethii De *institutione arithmetica libri duo* Liber I, 1)

« *Felix qui potuit boni fontem visere lucidum :*

*Felix, qui potuit gravis terrae solvere vincula »*

« *Conditor Deus* » [dixit] :

« *armonicis modulationibus motus ipse celebratur astrorum* »

(Heureux qui peut du souverain bien voir la source des lumières :

Heureux, qui peut délier les chaînes lourdes et pesantes de la terre.

Le Créateur Dieu [dit] :

par les modulations harmoniques le mouvement lui-même des astres se répand).

•

**Nota bene :** Cette *Hymne à Boèce* est une création de Iégor Reznikoff dans l'esprit de la grande louange chrétienne antique, réalisée en l'Eglise de Duras le vendredi 4 août 2006.



## "Quod scriptum, remanet scriptum"

**Le Musée Conservatoire du Parchemin et de l'Enluminure de Duras**  
**Rue des Eyzins, France - 47120 Duras**  
**Tél. : (011 33) 5 53 20 75 55 • en France : 05 53 20 75 55 • Fax : (011 33) 5 53 93 43 79**  
**• en France : 05 53 93 43 79**

<http://www.museeduparchemin.com/colloque.htm>

&

## Iégor Reznikoff

Université Paris X – Nanterre, UFR de Littératures, Langages, Philosophie : Bâtiment L  
200, ave. de la République F – 92001 Nanterre Cedex

[ [http://www.u-paris10.fr/13954696/0/fiche\\_pagelibre/](http://www.u-paris10.fr/13954696/0/fiche_pagelibre/) ]

Spécialiste de l'art et de la musique antiques, Iégor Reznikoff a donné ses premiers concerts dans le domaine du chant chrétien antique en 1975. Aujourd'hui mondialement connue, son interprétation alors fondamentalement nouvelle de ces chants, ainsi que ses travaux théoriques et historiques, ont depuis beaucoup influencé l'évolution de la compréhension et de l'interprétation du chant ancien et en particulier du chant grégorien. On lui doit surtout la renaissance du grand chant de soliste qu'il a développé dans toute sa splendeur.

Son approche du chant antique s'appuie de façon rigoureuse sur les manuscrits anciens et la notation neumatique, sur l'écoute comparée des grandes traditions orales spirituelles savantes apparentées et surtout – et ce travail reste unique jusqu'à présent – sur l'intonation juste des gammes antiques. Cette approche des gammes antiques n'a été possible que dans une vaste étude comparée des gammes et de leur intonation, par exemple dans le chant des Eglises d'Orient ou dans les traditions spirituelles savantes de Turquie, d'Iran et surtout de l'Inde, avec des maîtres desquels Iégor Reznikoff a longtemps travaillé. Ce travail sur les gammes antiques l'a amené à étudier l'intonation dans la résonance des églises, rendant à l'architecture des églises anciennes sa dimension contemplative essentielle.

Iégor Reznikoff est ainsi spécialiste de la résonance antique et médiévale mais aussi de la résonance dans les grottes ornées du paléolithique et, par ailleurs, d'édifices modernes : par ce travail on lui doit la notion de *patrimoine architectural sonore*. L'entendre dans une grande résonance romane ou gothique est une expérience musicale inoubliable.

On lui doit également une approche fondamentale de la *thérapie par le son*, en particulier par le son de la voix chantée, avec une application clinique remarquablement efficace pour certaines pathologies. Par ailleurs, unissant les données de la résonance sonore, de la résonance corporelle, de la thérapie par le son, de l'ethnomusicologie et de la musique antique, il a fondé la notion d'*anthropologie sonore*, notion évidemment essentielle aujourd'hui par son caractère anthropologique universel au-delà des cultures particulières.

Invité de nombreux festivals internationaux de musique ancienne ou de musiques de traditions orales, Iégor Reznikoff a donné des concerts dans la plupart des pays d'Europe ainsi qu'aux États-Unis et au Japon. Professeur à l'Université de Paris, il a enseigné et enseigne encore dans plusieurs conservatoires prestigieux mais aussi dans de nombreuses communautés religieuses. Il a eu l'honneur de chanter pour le Dalaï Lama (Zurich 1991), dans des cérémonies Shinto pour les fêtes du millénaire (Kyoto 2000), ainsi que dans des sites exceptionnels comme le Temple d'Apollon à Delphes ou la Basilique Saint-François à Assise.

Au-delà du côté savant de son interprétation du grand chant antique, ses concerts sont toujours des moments uniques de prière et de profonde louange. Par ailleurs, ses travaux en musicologie et, plus généralement en anthropologie sonore ont donné des orientations fondamentalement nouvelles à beaucoup de disciplines autour du son et de la musique.

Professeur des Universités, Docteur ès Sciences Mathématiques, Directeur du Département de Philosophie à l'Université Paris X – Nanterre de 1976 à 1980, Iégor Reznikoff est actuellement Professeur de Logique et Professeur de Philosophie de l'Art et de la Musique antiques à l'Université Paris X – Nanterre ; ses domaines de spécialité sont : Philosophie platonicienne et le fondement des sciences, Fondement de l'art et de la musique de l'Antiquité et du Haut Moyen Âge, Anthropologie sonore, Mathématique et logique mathématique.

### Nota bene :

Le samedi 5 août 2006, lors de la 5<sup>e</sup> session des *Colloquia Aquitana II* – 2006, consacrés intégralement à Boèce, Professeur Reznikoff présentera à partir de 10 heures une conférence exceptionnelle intitulée « **L'âme est-elle sonore : mythe et réalités** ». La 5<sup>e</sup> session du colloque aura lieu dans la Salle du Conseil municipal au rez-de-chaussée de la Mairie de Duras (Place du Château).

## Igor Reznikoff

University of Paris X – Nanterre, Department of Literatures, Languages, Philosophy : Building L  
200, avenue de la République F – 92001 Nanterre Cedex

[ [http://www.u-paris10.fr/13954696/0/fiche\\_pagelibre/](http://www.u-paris10.fr/13954696/0/fiche_pagelibre/) ]

Specialist in the realm of Art and Music of Antiquity, Igor Reznikoff gave his first concerts in the field of ancient Christian Chant in 1975. Today world renowned, his fundamentally new interpretations of these ancient Chants, as well as his theoretical and historical research, have since then greatly influenced the level of understanding and the interpretation of ancient Christian Chants, and particularly that of Gregorian Chant. Above all, one owes him the rebirth of the great ancient Chants for soloist, which he has developed in their full splendour.

His approach to ancient Chant is based on very careful research in the oldest manuscripts and on their *neumatic* notations, as well as on comparative listening to the great oral traditions of sacred music linked with – and this aspect of his work remains unique to this day – the just intonation of the ancient scales. This approach to the ancient scales was made possible only through a vast comparative study of their specific intonations, for example those of the Oriental Churches or those of the sacred music traditions of Turkey, Iran and above all India, the respective masters of which Igor Reznikoff has now worked for many years. This research on ancient scales has led him to delve deeply into the study of the resonance of the various religious edifices, thus rendering to the ancient religious architecture its essential contemplative dimension.

Professor Reznikoff is not only a specialist in the field of antique and medieval resonance, but also in the resonance of palaeolithic ornate caves and caverns, as well as in that of modern edifices ; through this research, one owes him the new concept of *cultural heritage of architectural resonance*. Thus, to hear him sing in a great Romanesque or Gothic resonance space is indeed a musical experience never to be forgotten.

One also owes him a new and fundamental approach to *sound therapy*, in particular that of the human singing voice, giving rise to remarkable and efficient clinical applications for certain pathologies. Furthermore, in linking together his research on architectural resonance, corporal resonance, sound therapy, with ethnomusicology and ancient music practices, he has created a new concept of *sound anthropology*. This new concept is by all means essential today due to its universal anthropological aspect, which goes well beyond the frontiers of individual cultures.

Being an invited guest to numerous international music festivals on ancient music and music of oral traditions, Igor Reznikoff has given concerts in most all the European countries, as well as in the United States of America and in Japan. Professor at the University of Paris, he is also invited to teach regularly in several prestigious Conservatories but also in religious communities. In addition to this, he has had the honour of singing before the Dalai Lama in Zurich in 1991, and in the Shinto ceremonies for the Millennium festivities in Kyoto in the year 2000, as well as in exceptional architectural sites such as the Temple of Apollo in Delphos, Greece, and in the Basilica of Saint Francis in Assisi, Italy.

Apart from the very learned aspect of his interpretations of the great ancient Chants, his concerts are always characterized by unique moments of prayer and high praise. Furthermore, his research in musicology and, more generally in sound anthropology, has opened new avenues of fundamental study in many different disciplines linked closely with sound and music.

Tenure University Professor, Doctor of Philosophy in the Science of Mathematics, Director of the Department of Philosophy at the University of Paris X – Nanterre from 1976 to 1980, Igor Reznikoff is at present Professor of Logic and Professor of Philosophy of Art and Music of Antiquity at the University of Paris X – Nanterre ; his fields of specialization are : Philosophy of Plato and the Fundamentals of the Sciences, Fundamentals of Art and Music of Antiquity and the Early Middle Ages, Anthropology and the Sound Phenomenon, Mathematics and Mathematical Logic.

### Nota bene :

Saturday the 5<sup>th</sup> of August 2006, during the 5<sup>th</sup> session of the *Colloquia Aquitana II* – 2006, entirely centred around Boethius, Professor Reznikoff will present, as of 10 o'clock a.m., an exceptional lecture entitled « **L'âme est-elle sonore : mythe et réalités** » [“**The Soul, is it a sound phenomenon (?) : Myth and Realities**”]. This lecture will take place in the Hall of the Municipal Council located on the ground floor of the City Hall of Duras (Castle Plaza).

• Traductions : Illo Humphrey, Ph. D., interprète et traducteur trilingues attitré au CCFD, Paris •  
• [ Translations : Illo Humphrey, Ph. D., titular trilingual interpreter and translator at the CCFD in Paris ] •  
[illo.humphrey@free.fr](mailto:illo.humphrey@free.fr)

